

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
ULUSLARARASI
KARAYOLU NAKLİYATINA MÜTEDAİR ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti iki devlet arasındaki ve topraklar üzerinden transit olarak karayolundan yolcu ve eşya nakliyatını geliştirmek isteği ile aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE 1

1. Fransa ve Türkiye’de mukim taşımacılar iki devletin birinde kayıtlı bulunan taşıtlarla, römork ve semi-römorklar dahil, gerek Akit Taraflar ülkeleri arasında, gerek bunlardan birinden transit olarak, iş bu Anlaşmada öngörülen şartlar dahilinde yolcu ve eşya nakliyatı yapmaya yetkili kılınmışlardır.

2. 1.Paragrafta sözü edilen “taşımacı” deyimini, Fransa’da olsun, Türkiye’de olsun, üçüncü kişiler veya kendi hesaplarına milli mevzuatları hükümlerine uygun olarak, karayolundan yolcu ve eşya nakliyatı yapan gerçek ve tüzel kişileri ifade eder.

YOLCU NAKLİYATI

MADDE 2

İki devlet arasındaki veya toprakları üzerinden transit olarak şoför dahil dokuz kişi taşımaya müsait taşıtlarla yapılan her türlü yolcu nakliyatı, iş bu anlaşmanın 3’üncü maddesinde öngörülen nakliyat müstesna müsaade ön rejimine tabidir.

MADDE 3

1. Aşağıdaki nakliyat ön müsaade rejimine tabi değildir:

a) Taşıtın bütün güzergah boyunca aynı yolcu grubunu taşıyıp, yol üzerinde yolcu indirip bindirmeden kalkış noktasına dönmesi şartıyla, arızı turistik nakliyat.

b) Tamir araçlarının boş girmesi.

2. Arızı turistik nakliyat yapan taşımacılar, şartları akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile tespit edilen bir beyanname düzenlemek zorundadırlar.

MADDE 4

1. Bir akit tarafın taşımacılarının diğer akit taraf ülkesinde veya bu ülkeden transit olarak bir muntazam yolcu seferi işletebilmesi için o ülke yetkili makamlarının önceden verilmiş müsaadesinin olması gerekir.

2. Bu maddenin 1. paragrafında sözü edilen müsaadelerin verilme usulü, akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile tespit olunur.

3. Yetkili makamlar bu müsaadeleri mütekabiliyet esasına göre verirler.

MADDE 5

Diğer yolcu nakliyatı bilhassa mekik seferler için müsaade talepleri, taşımacı tarafından diğer akit taraf yetkili makamlarına yapılır.

EŞYA NAKLİYATI

MADDE 6

İki devlet arasındaki veya ülkeleri üzerinden transit olarak yapılan her türlü eşya nakliyatı ön müsaade rejimine tabidir.

MADDE 7

1. Müsaade belgeleri iki çeşittir.

a) Geçerlilik süresi 3 ayı aşmamak üzere, bir veya bir çok sefer için geçerli “sefer sınırları müsaade belgeleri”.

b) Geçerlilik süresi bir yıl olup belirsiz sayıda sefer için geçerli “süre sınırlı müsaade belgeleri”.

2. Müsaade belgeleri, akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile kararlaştırılan şartlara göre, dönüş yükü almak için geçerli olacaktır.

MADDE 8

1. Müsaade belgeleri, taşımacılara taşıtları için, taşıtın kayıtlı olduğu devlet yetkili makamlarınca, akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile yıllık olarak kararlaştırılan kontenjan çerçevesinde verilir.

2. Bu kontenjan trafik ihtiyacına göre tespit edilir.

3. Akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile listesi tespit edilecek taşımalar için müsaade belgeleri, kontenjan dışında verilecektir.

MADDE 9

1. Müsaade belgeleri, akit tarafların dillerinde, akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile kararlaştırılan modellere göre basılır.

2. Bu makamlar, iş bu anlaşmaya tabi nakliyatın yapılması için yeterli sayıda müsaade belgesini boş olarak yekdiğerine iletirler.

GENEL HÜKÜMLER

MADDE 10

Bir akit taraf taşımacıları diğere akit taraf ülkesindeki iki nokta arasında nakliyat yapamazlar.

MADDE 11

1. Taşıtın ağırlık ve ölçüleri, diğere akit taraf ülkesinde kabul edilenleri aştığı takdirde, taşıt, o akit taraf yetkili makamlarınca verilmiş özel bir müsaadeye haiz olmalıdır.

2. Söz konusu müsaade, taşıtın seyrini belirli bir güzergahla sınırladığı takdirde, nakliyat ancak bu güzergah üzerinde ifa edilebilir.

MADDE 12

1. İş bu anlaşmada öngörülen müsaade belgeleri, yetkili makamlar tarafından bedelsiz olarak verilir.

2. Nakliye müsaade belgelerinin ve iş bu anlaşmanın 3'üncü maddesinin 2'inci paragrafında öngörülen beyannamelerin taşıtlarda bulundurulması ve kontrolle görevli memurların her talebinde ibraz edilmesi gereklidir.

3. Taşıtların kayıtlı bulunduğu devlet yetkili makamları, taşımacılarının her icra edilen sefer için bir bildirge düzenlenmesini zorunlu kılabilirler.

4. Bildirge ve beyannamelerin giriş ve çıkışta diğere devlet gümrük makamlarınca damgalanmaları gereklidir.

MADDE 13

İş bu anlaşmada öngörülen nakliyatı icra eden taşımacıların diğere akit taraf ülkesinde yaptıkları bütün taşımacılar, bu ülkede yürürlükte bulunan vergi, resim ve harçlardan muaftır.

MADDE 14

Taşıt personeline dahil kümseler, zati eşyalarını ve acil tamirler için gerekli mutad aletleri, gümrükten muaf ve müsaadeye tabi olmadan geçici olarak ithal edebilirler.

MADDE 15

İş bu anlaşmada öngörülen bir taşımayı ifa eden bir taşıtın tamirine matuf yedek parçaların geçici ithalinde uygulanacak kolaylıklar, akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile kararlaştırılır.

MADDE 16

Taşıtların depolarındaki benzinin kabulüne dair şartlar akit taraflar yetkili makamlarının müşterek mutabakatı ile tespit olunur.

MADDE 17

Akit taraflar yetkili makamları taşıtların milli tescil ruhsatnamelerini ve iki devletin taraf olduğu karayolu trafiği hakkındaki uluslararası sözleşmeler hükümlerine uygun milli ehliyetnameleri karşılıklı olarak tanırlar.

MADDE 18

1. İş bu anlaşma hükümleri uyarınca yapılacak ödemeler, iki devler arasında yürürlükte bulunan ödemeler anlaşmasına göre düzenlenir.

MADDE 19

Taşımacılar ve personeli, iş bu anlaşma hükümlerine ve akit taraflar ülkelerinde yürürlükte bulunan karayolu trafiği ve nakliyatına mütedair kanun ve nizamnameler hükümlerine uymak zorundadır.

MADDE 20

İş bu anlaşma ile düzenlenmemiş bütün meselelerde her akit tarafın milli mevzuatı uygulanır.

MADDE 21

1. İş bu anlaşma hükümlerinin ihlal edilmesi halinde, ihlalin vuku bulunduğu ülke yetkili makamları bu ülke mevzuatında öngörülen tedbirleri alırlar ve gerekli gördükleri takdirde bundan, taşıtın kayıtlı olduğu ülke yetkili makamlarını haberdar ederler.

2. İhlalin vuku bulunduğu ülke yetkili makamları diğer ülke yetkili makamlarından aşağıdaki tedbirlerin uygulanmasını isteyebilirler.

a) Uyarma

b) İhlalin vuku bulunduğu ülke topraklarında taşıma yapma yetkisinin geçici veya nihai, kısmen veya tamamen geri alınması.

3. İlgili yetkili makamlar, bu taleple ilgili olarak gerekli işlemi yaparlar ve alınan tedbirlerden diğer ülke yetkili makamlarını haberdar ederler. Bununla beraber, bu makamlar, tedbir almadan önce, talebini gözden geçirmesini diğer taraftan isteyebilir.

MADDE 22

Akit taraflar, iş bu anlaşmanın uygulanması ve istatistiki ve diğer gerekli bilgilerin teatisi ile sorumlu makamları yekdiğerine bildirirler.

MADDE 23

1. İş bu anlaşma hükümlerinin iyi uygulanmasını sağlamak ve çıkabilecek sorunları çözümlenmek amacıyla, iki akit taraf bir karma komisyon kurarlar.

2. Sözü geçen komisyon, bir akit tarafın talebi üzerine, sıra ile olmak üzere akit taraf ülkelerinden birinde toplanır.

MADDE 24

1. Akit taraflar, iş bu anlaşmanın uygulanmasına ilişkin hususları, sözü geçen anlaşma ile aynı zamanda imzalanan bir protokolle tespit ederler.

2. İş bu anlaşmanın 23'üncü maddesinde öngörülen karma komisyon, gerektiğinde sözü geçen protokolü değiştirmeye yetkilidir.

MADDE 25

1. İş bu anlaşma, kanuni formalitelerin yerine getirildiğine dair bildirimlerin teatisinden 1 ay sonra yürürlüğe girecektir.

2. Bu anlaşma, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren bir yıl için geçerli olacak ve geçerlilik süresinin bitiminden 3 ay önceden, akit taraflardan biri tarafından fesholunmadıkça yıldan yıla kendiliğinden yenilenecektir.

Ankara'da, 14 Kasım 1969 tarihinde iki asıl nüsha halinde, Fransızca dilinde, her iki nüsha da aynı şekilde muteber olmak üzere yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Rahmi Gümrükçüoğlu

Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına
Jean Gabarra

FRANSA TADİL ANLAŞMASI TEMİN EDİLMELİ